



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

57. årgang

16. oktober 2014

Indhold

V Øvrige meddelelser

ADMINISTRATIVE PROCEDURER

Det Europæiske Personaleudvælgelseskontor (EPSO)

2014/C 366 A/01	Meddelelse om almindelige udvælgelsesprøver — EPSO/AD/288/14 — finsksprogede (FI) juristlingvister (AD 7) — EPSO/AD/289/14 — fransksprogede (FR) juristlingvister (AD 7) — EPSO/AD/290/14 — portugisisksprogede (PT) juristlingvister (AD 7) — EPSO/AD/291/14 — rumænsksprogede (RO) juristlingvister (AD 7) — EPSO/AD/292/14 — slovakisksprogede (SK) juristlingvister (AD 7).	1
2014/C 366 A/02	Oversigt over udvælgelsesprøver i EU-Tidende, C ... A-udgaven	8

V

(Øvrige meddelelser)

ADMINISTRATIVE PROCEDURER

DET EUROPÆISKE PERSONALEUDVÆLGELSESKONTOR
(EPSO)

MEDDELELSE OM ALMINDELIGE UDVÆLGELSESPRØVER

EPSO/AD/288/14 — FINSKSPROGEDE (FI) JURISTLINGVISTER (AD 7)

EPSO/AD/289/14 — FRANSKSPROGEDE (FR) JURISTLINGVISTER (AD 7)

EPSO/AD/290/14 — PORTUGISISKSPROGEDE (PT) JURISTLINGVISTER (AD 7)

EPSO/AD/291/14 — RUMÆNSKSPROGEDE (RO) JURISTLINGVISTER (AD 7)

EPSO/AD/292/14 — SLOVAKISKSPROGEDE (SK) JURISTLINGVISTER (AD 7)

(2014/C 366 A/01)

Det Europæiske Personaleudvælgelseskantor (EPSO) afholder almindelige udvælgelsesprøver på grundlag af kvalifikationer og prøver med henblik på oprettelse af lister over egnede ansøgere, som kan anvendes ved besættelse af ledige tjenestemandstillinger som juristlingvister på administratorniveau (*) i Europa-Parlamentet og Rådet.

Inden man søger, bør man nøje læse de generelle regler for almindelige udvælgelsesprøver, som er offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende C 60 A af 1. marts 2014 og på EPSO's hjemmeside.

Reglerne, som udgør en integreret del af meddelelsen om udvælgelsesprøverne, vil hjælpe en til at forstå procedurerne og ansøgningskravene.

INDHOLDSFORTEGNELSE

- I. GENERELT
- II. ARBEJDSOPGAVER
- III. ADGANGSBETINGELSER
- IV. TEST OG OVERSÆTTELSESPRØVE PÅ COMPUTER
- V. ASSESSMENTCENTER
- VI. KONTROL AF ANSØGERNES OPLYSNINGER
- VII. LISTER OVER EGNEDE ANSØGERE

(*) Enhver henvisning i denne meddelelse til en person af hankøn gælder ligeledes som henvisning til en person af hunkøn.

I. GENERELT

1. Antal egnede ansøgere pr. udvælgelsesprøve	FI = 12 FR = 12 PT = 12 RO = 12 SK = 12
2. Bemærkninger	Denne meddelelse omhandler flere udvælgelsesprøver. Man kan kun tilmelde sig én af udvælgelsesprøverne. Valget foretages i forbindelse med onlinetilmeldingen og kan ikke ændres, når først onlineansøgningen er bekræftet og valideret. Disse udvælgelsesprøver er henvendt til ansøgere, som behersker udvælgelsesprøvens sprog fuldt ud ⁽¹⁾ såvel skriftligt som mundtligt (på modersmålsniveau eller tilsvarende). Det frarådes at søge, hvis ens sprogkundskaber ikke er på dette niveau.
3. Hvordan søger man?	Tilmeldingen sker online. Fremgangsmåden er beskrevet på EPSO's hjemmeside, nærmere bestemt i vejledningen om tilmelding. Frist (inklusive validering): den 18. november 2014 kl. 12 (middag), Bruxelles tid.

II. ARBEJDSOPGAVER

EU-institutionerne ansætter højt kvalificerede, uddannede jurister, som skal kunne revidere juridiske tekster/lovgivningstekster på udvælgelsesprøvens sprog ud fra mindst to sprog og give rådgivning i affattelse af retsakter for at sikre den redaktionelle kvalitet i europæisk lovgivning. Juristlingvisternes arbejde indebærer brug af almindeligt forekommende IT-værktøjer og kontorsoftware.

Juristlingvisterne følger lovgivningsprocedurerne fra start til slut og går ind som rådgivere for at sikre den redaktionelle kvalitet såvel som overholdelse af de formelle krav til retsakter. Desuden kontrollerer de, om der er sproglig og juridisk overensstemmelse mellem retsakter, der allerede er oversat og revideret, på udvælgelsesprøvens sprog og andre sprogudgaver af disse retsakter. Arbejdet indebærer hyppige kontakter med de forskellige aktører i lovgivningsproceduren.

III. ADGANGSBETINGELSER

Ansøgerne skal ved fristen for onlinetilmeldingen opfylde alle generelle og særlige betingelser:

1. Generelle betingelser

Ansøgerne skal:

- være statsborger i en af Den Europæiske Unions medlemsstater
- være i besiddelse af deres borgerlige rettigheder
- have opfyldt deres forpligtelser i henhold til gældende love om værnepligt
- opfylde de vandelskrav, der stilles for at bestride det pågældende arbejde.

⁽¹⁾ Se den fælles europæiske referenceramme for sprog — (<http://europass.cedefop.europa.eu/europass/home/hornav/Downloads/CEF/LanguageSelfAssessmentGrid.csp>) — minimumskrav: sprog 1 = C2, sprog 2 = C1, sprog 3 = C1.

2. Særlige betingelser

2.1.	Uddannelse FI Uddannelse på universitetsniveau, der er afsluttet med et af følgende eksamensbeviser i finsk ret. Hakijalla on oltava hakemuksen viimeiseen jättöpäivään mennessä suoritettuna valtioneuvoston asetuksen 794/2004 mukainen suomenkielinen oikeustieteen maisterin tutkinto tai aikaisempi oikeustieteen kandidaatin tutkinto. I vurderingen af, om ansøgeren har en afsluttet uddannelse på universitetsniveau, går udvælgelseskomitéen ud fra de regler, der var gældende, da eksamensbeviset blev udstedt. FR Uddannelse i fransk eller belgisk ret fra et fransksproget universitet af mindst fem års varighed, som er afsluttet med et eksamensbevis. Un niveau d'enseignement correspondant à un cycle complet (cinq années) d'études universitaires sanctionné soit par un diplôme en droit français, soit par un diplôme en droit belge délivré par une université francophone. I vurderingen af, om ansøgeren har en afsluttet uddannelse på universitetsniveau, går udvælgelseskomitéen ud fra de regler, der var gældende, da eksamensbeviset blev udstedt. PT Uddannelse i portugisisk ret på universitetsniveau af mindst fire års varighed, der er afsluttet med et eksamensbevis (Licenciatura em Direito). Os candidatos devem ter concluído um curso superior sancionado por um diploma de quatro anos ou mais »Licenciatura em Direito« atribuído por uma universidade portuguesa. I vurderingen af, om ansøgeren har en afsluttet uddannelse på universitetsniveau, går udvælgelseskomitéen ud fra de regler, der var gældende, da eksamensbeviset blev udstedt. RO Uddannelse i rumænsk ret på universitetsniveau af mindst fire års varighed, der er afsluttet med et eksamensbevis (diplomă de licență). Un nivel de studii care să corespundă unui ciclu complet de cel puțin patru ani de studii universitare în dreptul român atestat printr-o diplomă de licență. I vurderingen af, om ansøgeren har en afsluttet uddannelse på universitetsniveau, går udvælgelseskomitéen ud fra de regler, der var gældende, da eksamensbeviset blev udstedt. SK Uddannelse på universitetsniveau, der er afsluttet med et eksamensbevis i slovakisk ret, som giver adgang til ph.d.-studier. Stupeň vzdelania zodpovedajúci ukončenému magisterskému štúdiu v odbore právo na právnickej fakulte vysokej školy/univerzity akreditovanej v Slovenskej republike, ktorý umožňuje pokračovať vo vzdelávaní v doktorandskom študijnom programe. I vurderingen af, om ansøgeren har en afsluttet uddannelse på universitetsniveau, går udvælgelseskomitéen ud fra de regler, der var gældende, da eksamensbeviset blev udstedt.
2.2.	Sprogkunderskaber
Sprog 1	Hovedsprog (krævet mindsteniveau: C2) Fuldstændig beherskelse af udvælgelsesprøvens sprog.

Sprog 2	Første kildesprog — må ikke være det samme som sprog 1 (krævet mindsteniveau: C1) Indgående kendskab til engelsk, fransk eller tysk.
Sprog 3	Andet kildesprog — må ikke være det samme som sprog 1 og 2 (krævet mindsteniveau: C1) Indgående kendskab til engelsk, fransk, italiensk, polsk, spansk eller tysk. Sprog 2 eller sprog 3 skal være engelsk, ellers udelukkes ansøgeren fra udvælgelsesprøven. Sprogkravene er fastsat efter tjenestens behov. En meget stor del af de dokumenter, der behandles i de berørte tjenester, er således affattet på engelsk.

Med henvisning til EU-Domstolens dom (Store Afdeling) i sag C-566/10 P, Den Italienske Republik mod Kommissionen, ønsker EU-institutionerne at begrunde, hvorfor valget af det andet sprog i forbindelse med denne udvælgelsesprøve er begrænset til nogle få officielle EU-sprog.

Ansøgerne gøres opmærksom på, at rækken af sprog, der kan vælges som andet sprog i forbindelse med denne udvælgelsesprøve, er blevet fastlagt ud fra tjenestens interesse, idet alle nyansatte umiddelbart skal kunne indgå i det daglige arbejde og være i stand til at kommunikere effektivt. Ellers ville der være stor fare for, at institutionerne ikke kunne fungere effektivt.

På baggrund af den sproglige praksis, som længe har været gældende i forbindelse med EU-institutionernes interne kommunikation, og tjenestegrenenes behov i forbindelse med den eksterne kommunikation og sagsbehandlingen, så er engelsk, fransk og tysk stadig de mest benyttede sprog. Engelsk, fransk og tysk er desuden de mest almindelige fremmedsprog i Den Europæiske Union og de sprog, der oftest studeres som første fremmedsprog. Det er samtidig en bekræftelse af det uddannelsesniveau og de faglige kompetencer, som det i praksis forventes, at ansøgerne til en stilling i EU-institutionerne er i besiddelse af, nemlig at de behersker mindst et af disse sprog. Når der både skal tages hensyn til tjenestens interesse, ansøgernes færdigheder samt det særlige område, som udvælgelsesprøven finder sted inden for, er det rimeligt, at prøverne foregår på disse tre sprog, så det sikres, at alle ansøgere, uanset hvilket sprog de har som deres officielle første sprog, behersker mindst et af disse tre officielle sprog i et sådant omfang, at de kan bruge det som arbejdssprog. EU-institutionerne har således ud fra en vurdering af ansøgernes særlige kompetencer mulighed for at afgøre, om de umiddelbart er i stand til at indgå i et miljø svarende til de rammer, hvor de vil skulle arbejde.

Ud fra samme begrundelse bør antallet af sprog, der anvendes i kommunikationen mellem ansøgerne og institutionen, begrænses, hvilket også gælder de sprog, der kan anvendes til at udfylde ansøgningsskemaet. Dette krav gør det samtidig muligt at anlægge en ensartet vurdering ved sammenligningen af ansøgerne og ved gennemgangen af deres ansøgningsskemaer.

Af hensyn til ligebehandlingen skal alle ansøgere, uanset om de har et af de tre nævnte sprog som deres første officielle sprog, aflægge visse prøver på deres andet sprog, som skal være et af de tre nævnte sprog.

Disse bestemmelser er ikke til hinder for, at man som ansat senere vil kunne tilegne sig et tredje arbejdssprog i henhold til artikel 45, stk. 2, i personalevedtægten.

IV. TEST OG OVERSÆTTELSESPRØVE PÅ COMPUTER

Test og oversættelsesprøve på computer tilrettelægges af EPSO (er beskrevet i skemaet nedenfor). Udvælgelseskomitéen fastsætter testenes sværhedsgrad og godkender indholdet efter forslag fra EPSO.

1. Indkaldelse	Ansøgerne indkaldes til testen og oversættelsesprøven, hvis ansøgningen er valideret inden for fristen (se afsnit I, punkt 3). Vær opmærksom på følgende: 1. Når ansøgningen valideres, erklærer ansøgerne samtidig, at de opfylder de generelle og særlige betingelser i afsnit III. 2. For at kunne deltage i testen og oversættelsesprøven skal der bestilles tid. Tidsbestillingen skal foretages inden den frist, som meddeles i EPSO-kontoen.
2. Test i sproglig forståelse	a) En række multiple choice-spørgsmål, som har til formål at vurdere ansøgernes generelle egnethed og kompetencer med hensyn til sproglig forståelse. Bedømmelse: 0-12 point Der kræves mindst: 7 point Varighed: 25 minutter Sprog, som testen foregår på: sprog 2 Test a) skal bestås, for at man kan gå videre, men pointene lægges ikke sammen med pointene fra oversættelsesprøven, når det skal afgøres, hvem der vil blive indkaldt til assessmentcentret.
3. Prøve i oversættelse	b) Oversættelse til udvælgelsesprøvens sprog (sprog 1), <u>uden brug af ordbog</u>, af en juridisk tekst affattet på sprog 2. Bedømmelse: 0-80 point Der kræves mindst: 40 point Varighed: 2 timer Hvis ansøgeren ikke har opnået det krævede antal mindstepoint i test a), vil prøve b) ikke blive rettet. De point, som ansøgeren har opnået ved oversættelsesprøven, indgår sammen med resultaterne fra assessmentcentret i det endelige resultat.

V. ASSESSMENTCENTER

1. Indkaldelse	Ansøgerne indkaldes til assessmentcentret, — hvis de har opnået det krævede antal mindstepoint og et af de bedste resultater ved oversættelsesprøven - og — hvis de på grundlag af de oplysninger, der er givet i onlineansøgningen, opfylder de generelle og særlige betingelser i afsnit III. Der indkaldes maksimalt 4 gange så mange ansøgere til assessmentcentret, som der er pladser på listen (pr. udvælgelsesprøve), jf. denne meddelelse om udvælgelsesprøve, og meddeles på EPSO's hjemmeside (http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/). Hvis flere ansøgere har opnået det pointtal, der kræves til sidstepladsen, bliver de alle indkaldt til assessmentcentret.
-----------------------	--

2. Fuldstændig ansøgning	Ansøgere, der indkaldes til assessmentcentret, skal medbringe en fuldstændig ansøgning ⁽²⁾ (underskrevet onlineansøgning vedlagt bilag) i forbindelse med assessmentcentret. Fremgangsmåde: se punkt 2.1.7 i de generelle regler for almindelige udvælgelsesprøver.
3. Assessmentcenter	Ansøgerne skal gennemgå tre former for evalueringer, hvis indhold godkendes af udvælgelseskomiteen: — ræsonnementsevnen ⁽³⁾ vil blive vurderet på grundlag af følgende test: a) test i verbalt ræsonnement b) test i numerisk ræsonnement c) test i abstrakt ræsonnement — de særlige kompetencer på området vil blive vurderet ved hjælp af: d) et resumé på udvælgelsesprøvens sprog af en tekst affattet på sprog 3 e) en mundtlig redegørelse ⁽⁴⁾ for ansøgerens kompetencer på området — de generelle kompetencer ⁽⁵⁾ vil blive vurderet ved hjælp af: e) en mundtlig redegørelse f) en struktureret samtale g) en gruppeøvelse. Assessmentcentret vil vare halvanden dag og foregår normalt i Bruxelles.

De generelle kompetencer vil hver især blive testet efter følgende skema:

	Mundtlig fremstilling	Struktureret samtale	Gruppeøvelse
Analyse og problemløsning	x		x
Kommunikation	x	x	
Kvalitet og resultater	x	x	
Læring og udvikling		x	x
Prioritering og organisation	x		x
Stresshåndtering	x	x	
Samarbejde		x	x
Ledelsesevner		x	x

⁽²⁾ Ansøgerne vil til sin tid få besked om datoen for assessmentcentret i deres EPSO-konto.

⁽³⁾ Af organisatoriske grunde vil testene i ræsonnement eventuelt blive afholdt i prøvecentre i medlemsstaterne, uafhængig af de øvrige test i forbindelse med assessmentcentret. Testene foregår på computer og tilrettelægges af EPSO. Udvælgelseskomiteen fastsætter testenenes sværhedsgrad og godkender indholdet på grundlag af forslag fra EPSO.

⁽⁴⁾ Ved den mundtlige redegørelse vil både de særlige og de generelle kompetencer blive vurderet.

⁽⁵⁾ Disse kompetencer defineres i de generelle regler for almindelige udvælgelsesprøver i punkt 1.2.

4. Sprog, som prøverne aflægges på	Prøve a), b), c), d) og e): sprog 1 Prøve f) og g): sprog 2 (engelsk, fransk, eller tysk (må ikke være det samme som sprog 1)).
5. Bedømmelse	Ræsonnementsevne a) verbal: 0-20 point Der kræves mindst: 10 point b) numerisk: 0-10 point c) abstrakt: 0-10 point For prøve b) og c) kræves der samlet mindst: 8 point Prøve a), b) og c) skal hver især bestås, for at man kan gå videre, men pointene lægges ikke sammen med pointene fra assessmentcentret. Særlige kompetencer d) 0-60 point Der kræves mindst: 30 point e) 0-40 point Der kræves mindst: 20 point Generelle kompetencer (e), f) og g)) 0-80 point for alle kompetencer (10 point pr. kompetence) Der kræves mindst: 3 point pr. kompetence og 40 point for de 8 generelle kompetencer tilsammen.

VI. KONTROL AF ANSØGERNES OPLYSNINGER

Når assessmentcentret er afsluttet, kontrolleres ansøgernes oplysninger i de elektroniske ansøgningsskemaer ved hjælp af de fremlagte bilag, idet EPSO kontrollerer de generelle betingelser, og udvælgelseskomitéen kontrollerer de særlige betingelser.

Kontrollen foretages således, at der begyndes med den ansøger, der har opnået det højeste antal point og så fremdeles, indtil man har nået det antal ansøgere, der kan optages på listen, og under forudsætning af, at de reelt opfylder alle adgangsbetingelser. Bilagene gennemgås ikke for de ansøgere, hvis resultat ligger under denne grænse.

Hvis det fremgår af kontrollen, at de oplysninger, som en ansøger har afgivet i sin onlineansøgning, ikke støttes af de relevante bilag, udelukkes den pågældende fra udvælgelsesprøven.

VII. LISTER OVER EGNEDE ANSØGERE

1. Opførelse på listen	Udvalgelseskomitéen sætter de ansøgere på listen over egnede ansøgere ⁽⁶⁾ (se antallet af pladser på listen i afsnit I, punkt 1): — som har opnået det krævede antal mindstepoint og sammenlagt et af de bedste resultater ved oversættelsesprøven og testene i forbindelse med assessmentcentret, og — og hvis det fremgår af bilagene, at de opfylder alle adgangsbetingelserne (jf. afsnit III).
2. Opdeling af listerne	Der opstilles en alfabetisk ordnet liste for hver udvælgelsesprøve.

⁽⁶⁾ Hvis flere ansøgere har opnået det pointtal, der kræves til sidstepladsen, bliver de alle optaget på listen over egnede ansøgere.

OVERSIGT OVER UDVÆLGELSESPRØVER I EU-TIDENDE, C ... A-UDGAVEN

(2014/C 366 A/02)

Nedenstående liste viser, hvilke udvælgelsesprøver der er offentliggjort i indeværende år.

Medmindre andet er angivet, er de pågældende EU-Tidender udkommet på alle sprog.

5		180	
6		182	
11		185	
19		186	
21		188	
26		195	
27		207	
30	(PL)	209	(DE/EN/FR)
35		211	
41	(DE/EN/FR)	217	
42		219	
43		242	
46		254	
47		255	
48		256	(LV)
55		258	(RO)
56		262	(EN)
60		267	(SL)
62		270	(FR)
65		272	(DA)
73	(DE/EN/FR)	274	(IT)
74		277	
81		283	
88		289	(DE/EN/FR)
92	(DE/EN/FR)	293	(NL)
97		295	(MT)
98		297	
99		299	
108		304	
109		321	(DE/EN/FR)
116		325	(SL)
119		332	
133		334	
134		340	
136		342	(EN)
137	(DE/EN/FR)	352	
140		354	
145		358	
152		366	
160			
163			
164			
176			
178			

ISSN 1977-0871 (elektronisk udgave)
ISSN 1725-2393 (papirudgave)



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA